

**ПРАВИТЕЛЬСТВО САНКТ-ПЕТЕРБУРГА
КОМИТЕТ ПО ОБРАЗОВАНИЮ**

**Государственное бюджетное образовательное учреждение
дополнительного профессионального образования
центр повышения квалификации специалистов Санкт-Петербурга
"Региональный центр оценки качества образования
и информационных технологий"**

**ОСНОВНЫЕ ИТОГИ
ЕДИНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА
ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В 2012 ГОДУ
В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ**

*АНАЛИТИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ
ПРЕДМЕТНОЙ КОМИССИИ*

**Санкт-Петербург
2012**

УДК 004.9
О 75

Основные итоги единого государственного экзамена по немецкому языку в 2012 году в Санкт-Петербурге: Аналитический отчет предметной комиссии. – СПб: ГБОУ ДПО ЦПКС СПб «РЦОКОиИТ», 2012. – 41 с.

Отчет подготовили:

Л.К.Никитина, заместитель председателя предметной комиссии по немецкому языку, ст. преподаватель кафедры иностранных языков СПбАПО

М.Н.Гузь, заместитель председателя предметной комиссии по немецкому языку, преподаватель кафедры немецкой филологии РГПУ им. А.И.Герцена, канд. филол. наук

ВВЕДЕНИЕ

В 2011/12 учебном году единый государственный экзамен (далее ЕГЭ) по немецкому языку проходил в Санкт-Петербурге в штатном режиме четвертый год:

- первый поток как основной экзамен – для выпускников общеобразовательных учреждений 2012 года, а также лиц, получивших среднее (полное) общее образование в иностранных образовательных учреждениях; дополнительный поток – для участников ЕГЭ, не сдавших по уважительным причинам ЕГЭ по общеобразовательным предметам в установленные сроки, а также для выпускников средних образовательных учреждений начальной профессиональной подготовки;

- второй поток – для выпускников прошлых лет, поступающих в вузы.

Особенностью проведения ЕГЭ по немецкому языку являлось отсутствие в формате контрольных измерительных материалов (далее КИМ) устной части С3, С4 (раздел «Говорение») и некоторые дополнения, внесенные ФИПИ:

- план к заданию С2 (развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения в разделе «Письмо»);

- формулировки критериев оценивания заданий С1, С2; оптимизирован формат дополнительный схемы оценивания этих заданий;

- требования к продуктивному характеру письменной речи экзаменуемого в задании высокого уровня сложности С2 (при оценивании задания С2 особое внимание уделяется способности экзаменуемого самостоятельно продуцировать развернутое письменное высказывание; если более 30% ответа текстуально совпадает с опубликованным источником или с другими экзаменационными работами, то выставляется 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи», и соответственно все задание оценивается 0 баллов);

- форма записи ответа на задание В1 (раздел «Аудирование»): переход к цифровой форме записи ответов, что позволило сократить количество ошибок выпускников при заполнении бланков и обеспечило более качественное распознавание ответов экзаменуемых при машинной обработке результатов;

- время выполнения работы увеличено до 180 минут.

Результативность сдачи ЕГЭ по немецкому языку в Санкт-Петербурге можно считать стабильно чуть выше среднего уровня. Средний балл в 2012 г. составил 71,93 (в 2011 г. – 63,65; в 2010 г. – 55,67). Количество экзаменуемых, не преодолевших пороговый балл (20 баллов), составило в 2012 г. в Санкт-Петербурге 2 человека, т.е. 0,9% от числа участников экзамена. Статистика сдачи ЕГЭ по немецкому языку в Санкт-Петербурге значительно лучше, чем в среднем по Российской Федерации, где:

- в 2010 г. – средний балл 41,07, при 11,4% не преодолевших порог;

- в 2011 г. – средний балл 49,00, при 12,1% не преодолевших порог;

- в 2012 г. – средний балл 58,0 при 3,4% не преодолевших порог.

Следует отметить положительную динамику результативности сдачи ЕГЭ по немецкому языку в Санкт-Петербурге по следующим направлениям:

- улучшились продуктивные языковые умения учащихся, в частности написание личного письма. Аргументация проблемного высказывания в сочинении с элементами рассуждения стала более объективной, стиль письма рассудительно-нейтральный;

- учащиеся продемонстрировали хорошее владение основными стратегиями чтения и аудирования на базовом и повышенном уровнях;

- хорошие результаты демонстрируют учащиеся с немецким языком как вторым иностранным (после английского), учебные программы по языкам германской группы осваиваются учащимися на сопоставимом уровне;

- формат КИМов 2012 г. полностью соответствует документам ФИПИ – спецификации и демоверсии – по уровню сложности, тематике и проверяемым умениям. Четкое соблюдение соотношения заданий базового и высокого уровней позволило адекватно оценить уровень владения немецким языком от А2 до В2+;

- в сдаче ЕГЭ принимают участие, как правило, учащиеся профильных классов, подготовленные и мотивированные к изучению немецкого языка и прохождению аттестационных мероприятий;

- на рынке образовательных услуг увеличился объем тренировочных материалов для всех этапов обучения, включая аудитивный контроль.

В данном аналитическом отчете исследуются причины невысокой результативности ЕГЭ по немецкому языку и даются рекомендации по совершенствованию технологий подготовки к этому экзамену.

1. ПОДГОТОВКА К ПРОВЕДЕНИЮ ЕГЭ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В 2011/12 УЧЕБНОМ ГОДУ

Подготовка к проведению ЕГЭ по немецкому языку в 2011/12 учебном году проходила в нескольких направлениях:

- повышение профессиональной компетенции учителей немецкого языка в области экзаменационных технологий в формате ЕГЭ по программам, разработанным Санкт-Петербургской академией постдипломного педагогического образования (далее СПбАППО);

- консультирование экспертов по оцениванию письменной части ЕГЭ (обучено 82 сертифицированных эксперта);

- пилотное экзаменационное тестирование для учащихся старшей школы (февраль 2012 г. – СПбАППО, 80 учащихся; март 2011 г. – РЦОКОиИТ, 15 учащихся);

- методическое сопровождение уроков иностранного языка и деятельности учителей немецкого языка с учетом анализа и прогноза трудностей экзаменационных заданий 2011 года (круглые столы, обучающие семинары, открытые уроки, мастер-классы, тематические и индивидуальные консультации);

- семинары-практикумы совместно с международными образовательными центрами (Немецкий культурный центр им.Гете, Австрия КультурКонтакт, Центральное бюро зарубежных школ).

1.1. Подготовка членов предметной комиссии к проведению ЕГЭ

Подготовка членов предметной комиссии к проведению ЕГЭ проводилась в два этапа:

- групповые консультации (12 часов) в РЦОКОиИТ;
- индивидуальные консультации, собеседования в РЦОКОиИТ, работа в режиме доступа интернет-ресурсов (www.fipi.ru, www.ege.spb.ru, www.edu.ru).

Состав предметной комиссии в 2011/12 учебном году сохранен. В предметную комиссию по немецкому языку входят:

- председатель региональной предметной комиссии по иностранным языкам И.Н.Баскакова, преподаватель английского языка СПбГУ;

- заместители председателя региональной предметной комиссии:

Л.К.Никитина, ст. преподаватель кафедры иностранных языков СПбАППО, учитель немецкого языка;

М.Н.Гузь, преподаватель кафедры немецкой филологии РГПУ им.А.И.Герцена, канд. филол. наук;

- эксперты по проверке письменной части (заданий С1 и С2): преподаватели вузов и средних образовательных учреждений Санкт-Петербурга.

Сведения о составе предметной комиссии

Количество экспертов от вузов	11
в том числе: доцентов	6
кандидатов наук	5
Количество экспертов от ГОУ среднего звена	76
в том числе: специалистов высшей категории	73
первой категории	3

Все эксперты имеют высшее профессиональное образование. Работа по подготовке членов предметной комиссии велась по трем направлениям:

- организационно-техническое сопровождение ЕГЭ;
- процедурное (технологическое) сопровождение ЕГЭ;
- контрольно-оценочное сопровождение письменной части ЕГЭ (заданий С1 и С2).

1.2. Подготовка преподавателей и методистов к проведению ЕГЭ

Курсовая подготовка педагогических кадров к проведению ЕГЭ велась в РЦОКОиИТ и СПбАППО с января по май 2012 года в полном объеме по следующим программам:

- «Технологии подготовки учащихся к сдаче ЕГЭ по иностранному языку. 9 класс (немецкий)» (СПбАППО);
- «Технологии подготовки учащихся к сдаче ЕГЭ по иностранному языку. 11 класс (немецкий)» (СПбАППО);
- Консультация экспертов по проверке письменной части ЕГЭ (РЦОКОиИТ).

1.3. Аналитическая деятельность по изучению опыта работы предметной комиссии и результатов ЕГЭ предыдущих лет

Аналитический отчет по результатам проведения ЕГЭ в Санкт-Петербурге, опубликованный в декабре 2011 года, неоднократно был представлен профессиональному сообществу учителей немецкого языка:

- на семинарах для завучей по иностранным языкам ОУ СПб: выдержки из аналитического отчета в электронном формате, посещение уроков немецкого и английского языков;

- на открытом отчете для преподавателей и учителей немецкого языка всех структур. Ведущие специалисты СПбАППО прокомментировали основные достижения, неудачи и риски экзаменационных заданий;

- в рамках весенней школы повышения квалификации учителей иностранного языка были проведены консультации по проблемным областям ЕГЭ и прогнозируемым трудностям в связи с изменениями в демоверсии 2012 года. Первое изменение касалось структуры письменного высказывания С2 – в форме личного высказывания «Opinion», которое принципиально отличается от формы высказывания «за» и «против» (for and against). Второе новшество в разделе «Грамматика и лексика» (B4–B10) направлено на проверку умений словообразования с использованием аффиксов и конверсии.

- С марта по апрель 2012 г. были проведены тематические консультации экспертов по проверке письменной части ЕГЭ (7 групп по 15 академических часов). Особое внимание уделялось отработке моделей написания и проверки сочинения с элементами рассуждения в формате личного высказывания. В качестве тренировочных работ для анализа и проверки был использован фактический экзаменационный материал 2011 года. Технологические и процедурные аспекты проверки письменных работ – режим работы экспертов и ведение документации – были отработаны на материалах из архива РЦОКОиИТ. Слушатели сдавали зачет на допуск к экспертной деятельности.

1.4. Аналитический подход к согласованности работы экспертов по проверке письменной части

Согласованность в работе экспертов в 2012 году была основана на согласовании подходов к оцениванию и достижению единства требований.

Хорошей практикой для экспертов – учителей и преподавателей города – явилась проверка в феврале-марте 2012 г. работ тренировочного и пробного

тестирования, в которых принимали участие 80 учащихся образовательных учреждений Санкт-Петербурга. Письменные работы учащихся стали аутентичным материалом для осуществления целенаправленного тренинга экспертов перед первой волной проверки.

Большое внимание было уделено подготовке и проведению консультации непосредственно перед началом работы экспертов. Подробный разбор заданий письменной работы, их особенностей и рисков некорректного оценивания был осуществлен накануне проверки и доведен по сведениям экспертов.

Было проведено выборочное тренировочное оценивание с использованием основной и дополнительных схем оценивания, что позволило снять ожидаемые трудности и ответить на спорные вопросы в процедуре проверки.

На согласованной деятельности экспертов сказался также практический опыт написания учителями «идеального» личного письма и «идеального» сочинения в рамках курсов, семинаров и тренингов по подготовке учащихся к ЕГЭ.

На проверку письменных работ явилось 70% экспертов. На проверку каждой работы было затрачено в среднем до 25 минут. Рациональное распределение времени и усилий положительно сказалось на продуктивности и качестве работы экспертов.

Качество проверки письменных работ можно оценивать по обращениям экспертов за консультацией к членам предметной комиссии и по количеству работ, вышедших на третью проверку (2012 г. – 30 работ). Следует отметить, что 50% работ для третьей проверки было обусловлено некорректным заполнением протоколов (невнимательный перенос баллов из рабочей оценочной таблицы в бланк протокола) и 50% - расхождением в оценивании заданий С1 и С2 по критериям «содержание», «лексика», «грамматика».

Наиболее значимыми научно-методическими мероприятиями по подготовке к ЕГЭ явились:

□ составление аналитической справки по результатам пробного экзаменационного тестирования по немецкому языку, в котором приняло участие 80 учащихся. Разработка методических рекомендаций для учителей и учащихся на основе анализа КИМов и итогов сдачи пилотного ЕГЭ. Участие в пробном тестировании по иностранным языкам помогло учащимся принять осознанное решение о целесообразности сдачи ЕГЭ по иностранному языку;

□ активное использование материалов учебно-методического пособия для подготовки к ЕГЭ: «Технологии подготовки к аттестационным мероприятиям по иностранному языку» (автор Никитина Л.К., изд-во КАРО);

□ выступление на общегородской конференции в СПбАППО перед руководителями образовательных учреждений и методических служб города о результатах ЕГЭ по иностранному языку, где были даны конкретные методические рекомендации для всех структур и подразделений образовательного процесса – учащихся, учителей, методистов, завучей и директоров школ. Основные вопросы касались проблемных областей в сдаче ЕГЭ, технологий подготовки по продуктивным видам речевой деятельности; был сделан обзор учебных пособий для подготовки к ЕГЭ отечественных и зарубежных издательств;

аналитическая работа с аттестационными материалами сайта ФИПИ и РЦОКОиИТ.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА КОНТРОЛЬНЫХ ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ (ДАЛЕЕ КИМ) ЕГЭ. СРАВНЕНИЕ С КИМами ПРЕДЫДУЩЕГО ГОДА

Контрольные измерительные материалы ЕГЭ по немецкому языку 2012 г. соответствуют формату, содержанию и проверяемым умениям, заявленным в спецификации 2012 года.

Экзаменационная работа представляет собой стандартизованный письменный тест, который включает 4 содержательных раздела: «Аудирование», «Чтение», «Грамматика и лексика», «Письмо». Раздел «Говорение» временно исключен из формата ЕГЭ по иностранному языку.

Экзаменационная работа содержит три типа тестовых заданий:

- А (альтернативный и множественный выбор);
- В (соотнесение высказываний и фрагментов текстов и краткий ответ как трансформация грамматических форм);
- С (свободное письменное высказывание по проблеме).

Все задания имеют разные уровни сложности – от базового до повышенного и высокого – и соотносятся с уровнями владения иностранным языком, определенными в документах Совета Европы, следующим образом:

- базовый уровень – А2(+)
- повышенный уровень – В1(+)
- высокий уровень – В2(+)

Каждый уровень отличается повышенной сложностью по содержанию, лексико-грамматическому наполнению заданий и проверяемым умениям и поэтому может быть помечен знаком (+).

Жанрово-стилистическая принадлежность текстов представлена в экзаменационной работе в полном объеме: высказывания собеседников в распространенных стандартных ситуациях повседневного общения, публицистические (интервью, репортажи), художественные, научно-популярные и прагматические (аудио)тексты. Следует отметить, что тематика текстов и заданий соответствует социальному опыту учащихся и не создает дополнительные трудности в понимании, не требует дополнительных затрат времени.

2.1. Структура экзаменационной работы

Экзаменационная работа по немецкому языку состоит из четырёх разделов, включающих 46 заданий.

Раздел 1 (*Аудирование*) включает 15 заданий, из которых 1 задание на установление соответствия и 14 заданий с выбором одного правильного ответа из трёх предложенных. Рекомендуемое время – 30 минут.

Раздел 2 (*Чтение*) включает 9 заданий, из которых 2 задания на установление соответствия и 7 заданий с выбором одного правильного ответа из четырёх предложенных. Рекомендуемое время – 30 минут.

Раздел 3 (*Грамматика и лексика*) включает 20 заданий, из которых 13 заданий с кратким ответом и 7 заданий с выбором одного правильного ответа из четырёх предложенных. Рекомендуемое время – 40 минут.

Раздел 4 (*Письмо*) состоит из двух заданий: написание личного письма и письменное высказывание с элементами рассуждения. Рекомендуемое время – 80 минут.

Общее время проведения экзамена – 180 минут.

В табл. 1 дана структура КИМов ЕГЭ по немецкому языку 2012 года: 28 заданий с выбором ответа из 3-х или 4-х предложенных, 16 заданий открытого типа с кратким ответом, в том числе задания на установление соответствия, и 2 задания открытого типа с развернутым ответом.

Таблица 1

Распределение заданий по частям экзаменационной работы

Часть работы	Количество и перечень заданий	Максимальный первичный балл	% максимально-го первичного балла за задания данной части от максимального первичного балла за всю работу	Тип заданий	Рекомендованное время на выполнение, мин
А	28	28	35%	Задания с выбором ответа	50
	Аудирование А1-А7 А8 – А14 Чтение А15 - А21 Грамматика и лексика А22 - А28				
В	16	32	40%	Задания с кратким ответом	50
	Аудирование В1 Чтение В2 - В3 Грамматика и лексика В4 - В16				
С	2	20	25%	Задания с развернутым ответом	80
	С1			Письмо личного характера	

	C2			Сочинение с элементами рас- суждения	
<i>Итого</i>	46	80			180

2.2. Содержательные разделы экзаменационной работы

2.2.1. Раздел «Аудирование»

Раздел «Аудирование» проверяет уровень сформированности умений в трёх видах аудирования:

- понимание основного содержания прослушанного текста;
- понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации;
- полное понимание прослушанного текста.

Экзаменуемым было предложено три составных задания, включающих 20 вопросов. Задание В1 предполагало базовый уровень сложности, задание А1-А7 – повышенный уровень, задание А8-А14 – высокий уровень сложности. Общая продолжительность звучания текстов 23–25 минут. Каждый аудиотекст звучал дважды. Аудиозапись инструкций к заданиям была дана на русском языке и предъявлялась в звукозаписи один раз. В экзаменационных материалах был дан печатный текст инструкций. Учащиеся имели возможность ознакомиться с вопросами к каждому заданию до прослушивания аудиотекста в отведенное для этого время. Вопросы в заданиях А1-А7 и А8-А14 были расположены в соответствии с порядком предъявления информации в аудиотексте. После первичного и повторного предъявления аудиотекста было дано время для внесения недостающих ответов или исправления ответов, данных экзаменуемыми.

Тематика аудиотекстов соответствовала кругу интересов и социально-личностному опыту экзаменуемых: «Развлечения», «Спорт», «Музыка», «Молодежные интересы».

Жанрово-стилистическая принадлежность трех (аудио)текстов: короткие высказывания, беседа и интервью. Все аудиотексты являются аутентичными материалами. Запись текстов на пленку производилась носителями языка разных возрастных групп и разной гендерной принадлежности – юношами, девушками, мужчинами, женщинами.

Задания по аудированию оценивались следующим образом: за каждый правильный ответ экзаменуемый получал 1 балл. Максимальный первичный балл в разделе «Аудирование» равнялся 20.

2.2.2. Раздел «Чтение»

Задачей экзаменационной работы по чтению являлась проверка сформированности у учащихся умений в трех видах чтения:

- понимание основного содержания текста;
- понимание структурно-смысловых связей текста;
- полное и точное понимание информации в тексте.

Каждое задание состояло из инструкции на русском языке, объясняющей, как выполнять задание, текста и тестовых вопросов. Рекомендуемое время на выполнение этих заданий – 30 минут, включая время для переноса ответов в бланк ответов № 1.

Уровень сложности заданий ранжировался по сложности проверяемых умений, сложности языкового материала и тематике текстов. Экзаменуемым было предложено три составных задания, включающих 20 вопросов: задание В2 предполагало базовый уровень сложности, В3 – повышенный уровень, А15 – А21 – высокий уровень сложности.

Тематика текстов в основном соответствовала кругу интересов и социально-личностному опыту экзаменуемых: «Туризм», «Изучение немецкого языка», «Окружающая среда». Заявленная тематика предполагает современный круг интересов, фоновые знания и определенный социальный опыт старшеклассников.

Задания в разделе «Чтение» оценивались следующим образом: за каждый правильный ответ экзаменуемый получал 1 балл. Максимальный первичный балл в разделе «Чтение» равнялся 20.

2.2.3. Раздел «Грамматика и лексика»

Задачей экзаменационной работы в разделе «Грамматика и лексика» являлась проверка уровня сформированности у экзаменуемых навыков использования грамматического и лексического материала в текстах коммуникативной направленности.

С целью выполнения поставленной задачи экзаменуемым было предложено три составных задания: задание В4 – В10 базового уровня сложности, проверяющее грамматические навыки, состояло из 7 вопросов и было рассчитано на 10 минут; задание В11 – В16 повышенного уровня, проверяющее владение лексическими единицами на уровне словообразования, состояло из 6 вопросов и было рассчитано также на 10 минут; задание А22 – А28 высокого уровня сложности, проверяющее навыки владения лексической многозначностью и сочетаемостью, состояло из 7 вопросов и было рассчитано на 15 минут. Всего на выполнение заданий раздела отводилось 40 минут, включая время для переноса ответов в бланк ответов № 1.

Задания базового и повышенного уровней сложности относились к типу В и предполагали заполнение пропусков в предложениях словами, образованными от приведённых слов. Задание высокого уровня относилось к типу А и предполагало выбор правильного ответа из 4-х предложенных вариантов.

Жанрово-стилистическая и тематическая направленность текстов данного раздела имела информационно-прагматический характер и требовала внимательного прочтения и относительно полного понимания фрагментов текста. Содержание текстов: «Увлечения молодежи», «Мир животных», «Городская жизнь». Тематика (в соответствии с кодификатором элементов содержания ЕГЭ) затрагивала актуальные молодежные проблемы, связанные с образованием и социологией, поисками работы, и заявляла профильный уровень владения немецким языком.

Задания в разделе «Грамматика и лексика» оценивались следующим образом: за каждый правильный ответ экзаменуемый получал 1 балл. Ответы, содержащие орфографические или грамматические ошибки, считались неверными*. Максимальный первичный балл в разделе «Грамматика и лексика» равнялся 20.

2.2.4. Раздел «Письмо»

Экзаменационная работа в разделе «Письмо» состояла из двух заданий: С1 – «Письмо личного характера» (базово-повышенный уровень сложности) и С2 – «Письменное высказывание с элементами рассуждения» (высокий уровень сложности).

Стимулом для письменного высказывания в задании С1 был отрывок из письма друга по переписке, в котором сообщалось о том, что друг в школе обсуждал здоровый образ жизни и здоровое питание; в качестве посылы для письменного высказывания задавались вопросы о том, что экзаменуемый делает для сохранения своего здоровья. От экзаменуемого требовалось ответить на заданные вопросы и задать три вопроса к стандартной ситуации бытового общения (день рождения брата друга по переписке).

Задание С2 состояло из утверждения, в соответствии с которым следовало строить аргументированное письменное высказывание, представляющее собой выражение собственного мнения по заявленной проблеме. Данный формат письма был рекомендован в демоверсии 2012 г. и являлся единственно возможной структурой изложения содержания.

Тема сочинения с элементами рассуждения обозначена как «Путешествие за границу и знание языка страны пребывания». Учащиеся должны были выразить свое суждение: должны ли люди посещать другие страны только в том случае, если они владеют языком этой страны.

Распределение заданий и баллов по основным содержательным разделам экзаменационной работы приведено в табл. 2.

Таблица 2

Распределение заданий и баллов по основным содержательным разделам

Содержательный раздел	Количество заданий	Максимальный первичный балл	Процент максимального первичного балла за задания данного раздела от максимального первичного балла за всю работу
Аудирование	15	20	25%
Чтение	9	20	25%
Грамматика и лексика	20	20	25%
Письмо	2	20	25%
<i>Итого</i>	46	80	100%

* Программа сканирования бланков ответов не распознает знак «умлаут», и отсутствие гласных ä, ü, ö в правильном ответе за ошибку не считалось.

2.3. Проверяемые виды деятельности и умения учащихся

В блоках «Аудирование» и «Чтение» проверяется сформированность умений понимания основного, выборочного и полного содержания (аудио)текстов, а также умение определять главную мысль в тексте, отличать главную информацию от второстепенной, умение выделять ключевые слова в прослушанном и прочитанном тексте, не обращать внимания на незнакомые слова или догадываться об их значении по контексту, используя языковую догадку и фоновые знания. Кроме того, в чтении проверяется понимание структурно-смысловых связей текста, а в аудировании – понимание в прослушиваемом тексте запрашиваемой информации или определение ее отсутствия в нем, что предполагает относительно полное понимание текста.

Контроль аудитивных умений и навыков экзаменуемых предполагает контроль речевого и фонематического слуха – умение делить речь на смысловые синтагмы, выделять ключевые слова, синонимические ряды, интонацию и соотносить звучащую речь с лексико-семантическими полями знакомых слов и их парафразами. Большую роль в аудировании играют умения учащихся концентрировать свое внимание, запоминать информацию и предвосхищать смысловые единицы текста на основе его лингвистического и структурного анализа: память, внимание, прогнозирование.

Объектом контроля навыков чтения у экзаменуемых являются также лексико-грамматические навыки – понимание ими языкового материала (словарный запас и грамматические структуры). В значительной степени важны также умение экзаменуемого читать тексты с разной установкой (просмотровое, поисковое, изучающее чтение), техника и скорость чтения.

В блоке «Грамматика и лексика» проверяются:

- умения применять соответствующие лексико-грамматические знания и навыки в работе с иноязычными текстами;
- умения устанавливать синтагматические связи в предложении (лексическая сочетаемость и многозначность слов);
- владение словом на уровне парадигмы (грамматические категории, структуры, морфология, словообразование и синтаксис, синонимические формы);
- смежные языковые умения: соотнесение и использование лексических единиц и грамматических форм в тексте через контекст;
- филологические умения: умение определить стилистику текста и средства художественной выразительности.

В разделе «Письмо» контролируются умения создания различных типов письменных текстов, прописанных в кодификаторе элементов содержания ЕГЭ. Экзаменуемые должны уметь подчинять свои возможности решению поставленной речевой задачи и владеть стратегиями уклонения (упрощение речи) и стратегиями достижения (усложнение речи).

Поскольку во втором задании блока (сочинение с элементами рассуждения) критерием оценивания являются лексика и грамматика, при создании письменного текста учащиеся должны показать свои языковые умения – достаточный тематический репертуар, базовую грамотность и сформированность орфографических навыков.

Распределение заданий по проверяемым видам деятельности и умениям учащихся во всех разделах экзаменационной работы приведено в табл. 3.

Таблица 3

Распределение заданий по проверяемым видам деятельности и умениям учащихся

Проверяемые виды деятельности и умения учащихся	Число заданий	Максимальный первичный балл	Процент максимального первичного балла за задания данного вида деятельности и умений от максимального первичного балла за всю работу
Аудирование			
Понимание основного содержания прослушанного текста	1	6	25%
Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации	7*	7	
Полное понимание прослушанного текста	7	7	
Сопутствующие (вспомогательные) умения и навыки: Определять в аудиотексте основную мысль, отличать главную информацию от второстепенной, выделять ключевые слова, не обращать внимания на незнакомые слова или догадываться об их значении по контексту. Речевой и фонематический слух, память, внимание, умение предвосхищать аудитивные события, соотносить синонимические значения высказываний, смежные языковые умения			
Чтение			
Понимание основного содержания текста	1	7	25%
Понимание структурно-смысловых связей текста	1	6	
Полное и точное понимание информации в тексте	7	7	
Сопутствующие (вспомогательные) умения и навыки: Владеть навыками просмотрового, поискового и изучающего чтения, определять в тексте основную мысль, отличать главную информацию от второстепенной, выделять ключевые слова, догадываться о значении незнакомых слов по контексту. Смежные языковые умения			
Грамматика и лексика			
Словообразовательные навыки (базовый уровень)	7	7	25%
Грамматические навыки (повышенный уровень)	6	6	
Лексические навыки	7	7	
Сопутствующие (вспомогательные) умения: Лексическая и грамматическая сочетаемость слов, многозначность лексических единиц, владение словом на уровне парадигмы, понимание контекста, филологические умения			

* Задания А1 – А8 предполагают альтернативный выбор: «верно», «неверно», «в тексте не сказано». Последняя позиция «в тексте не сказано» имеет повышенный уровень трудности и требует от экзаменуемых относительно полного понимания текста.

Письмо			
Письмо личного характера	1	20	25%
Письменное высказывание с элементами рассуждения по предложенной проблеме	1		
Сопутствующие (вспомогательные) умения: Создание различных типов письменных текстов согласно кодификатору; стратегии уклонения и достижения, лексические, грамматические, орфографические навыки. Филологические умения и дискурсивная компетенция			
<i>Итого</i>	46	80	100%

2.4. Уровень сложности экзаменационных заданий

Для дифференциации экзаменуемых по уровням владения иностранным языком в пределах, сформулированных в Федеральном компоненте государственного стандарта общего образования и Примерных программах по иностранному языку для полной средней школы, во все разделы экзаменационной работы наряду с заданиями базового уровня включены задания повышенного и высокого уровней сложности.

Уровень сложности заданий определяется в первую очередь сложностью языкового материала (тематического вокабуляра и грамматических категорий и структур), тематикой текстов, типом и валидностью заданий, проверяемыми умениями и навыками в языковой и речевой деятельности учащихся.

КИМы ЕГЭ по немецкому языку соотносятся по уровню сложности с тремя (из шести) уровнями владения иностранным языком, определенными Советом Европы, а именно с уровнями А2, В1 и В2, и соответствуют базовому, повышенному и высокому уровням сложности. Участники ЕГЭ, набравшие количество баллов выше минимального (от 21 до 100), заявляют один из этих уровней.

В разделах «Аудирование» и «Чтение» представлены по три задания, относящиеся к трем разным уровням сложности – базовому, повышенному и высокому.

Жанрово-стилистическая и тематическая принадлежность текстов в разделах «Аудирование» и «Чтение» полностью соответствует заявленным уровням сложности в спецификации и кодификаторе элементов содержания КИМов ЕГЭ (табл. 4).

Таблица 4

Распределение (аудио)текстов определенной жанрово-стилистической и тематической принадлежности по уровням сложности

Раздел	Тип текста	Уровень
Аудирование	В1. Краткие высказывания информационно-прагматического характера об интересах молодежи	Базовый
	А1 – А7. Беседа в знакомой ситуации общения об увлечениях, друзьях, бытовых моментах	Повышенный
	А8 – А14. Интервью со студентом о его интересах и жизненном опыте	Высокий

Чтение	В2. Краткие тексты информационного, научно-популярного характера о разных жанрах и возможностях путешествий, изучений иностранных языков	Базовый
	В3. Научно-популярный текст о языковой школе	Повышенный
	А15 – А21. Публицистический текст о традициях воспитания в рамках китайской культуры	Высокий

Задание по аудированию А1 – А7 можно считать повышено-высокого уровня за счет сложности задания «в тексте не сказано», которое предполагает относительно полное понимание текста.

Задание по чтению В2 в 2012 году соответствовало заявленному уровню сложности (базовому), тексты не были перегружены лексикой выше уровня А2, и их нетрудно было соотнести с заголовками, что позволило 99% экзаменуемых успешно справиться с заданием.

Текст заданий высокого уровня сложности по чтению был перегружен информационными элементами, и постановка вопросов в заданиях А18 и А19 была некорректной.

В задании А18 *Die chinesische Erziehung legt Wert auf ...* требовалось выбрать из четырех вариантов: *Tüchtigkeit, Kreativität, Gehorsamkeit, Autorität der Eltern*; в тексте же стояло *eiserner Fleiß*, соотнесение *eiserner Fleiß* с *Gehorsamkeit* представляется неоднозначным.

В задании А19 *In ihrem Buch beschreibt Amy Chua...* предлагались варианты: *chinesische Stofftiere, chinesische Kinder, ihre Ansichten über Kindererziehung, ihre berufliche Entwicklung*; в тексте упоминалось *ihre strenge eigene Erziehungsmethode*, соотнесение задания А19 с вариантом *ihre Ansichten über Kindererziehung* также неоднозначно, и выбор возможен методом исключения.

В разделе «Грамматика и лексика» задания имеют два уровня сложности: базовый и повышенный. В разделе «Письмо» задания относятся к базово-повышенному и высокому уровням сложности (табл. 5).

Задания в экзаменационной работе располагаются по возрастающей степени трудности внутри каждого раздела работы.

Таблица 5

Распределение заданий по лексике, грамматике и письму по уровням сложности

Раздел	Тип задания	Уровень сложности
Грамматика и лексика	В4 – В10. Словообразование	Базовый
	В11 – В16. Грамматика	Базовый
	А22 – А28. Лексика	Высокий
Письмо	С1. Личное письмо	Базово-повышенный
	С2. Сочинение	Высокий

В табл. 6 приведено распределение всех заданий экзаменационной работы по уровням сложности.

Распределение заданий по уровням сложности

Уровень сложности	Число заданий	Максимальный первичный балл	Процент максимального первичного балла за задания данного уровня сложности от максимального первичного балла за всю работу
Базовый	10	26	32,50%
Повышенный	14	19	23,75%
Высокий	22	35	43,75%
<i>Итого</i>	46	80	100%

3. АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСНОВНОГО ЕГЭ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В 2012 ГОДУ

3.1. Основные результаты ЕГЭ по немецкому языку и их анализ

Количество участников ЕГЭ по немецкому языку в 2012 году незначительно возросло по сравнению с 2011 годом. Общие сведения об участниках основного ЕГЭ по немецкому языку за последние три года приведены в табл. 7.

Таблица 7

Общие сведения об участниках основного ЕГЭ по немецкому языку за период 2010–2012 гг. (основная волна)

Количество выпускников, чел.	2012 г.	2011 г.	2010 г.
Зарегистрировано на экзамен	360	321	476
Явилось на экзамен	281	229	347
Не явилось на экзамен	79	92	129

Минимальное количество первичных баллов единого государственного экзамена по немецкому языку, подтверждающее освоение выпускником основных общеобразовательных программ среднего (полного) общего образования в 2012 году, составляло 20 баллов.

Сравнительные данные по результатам основного ЕГЭ по немецкому языку в РФ и в Санкт-Петербурге в 2010–2012 годах приведены в табл. 8.

Таблица 8

Сравнительные результаты основного ЕГЭ по немецкому языку в РФ и в Санкт-Петербурге в 2010 - 2012 гг.

Результат ЕГЭ	Процент выпускников, средний балл					
	Санкт-Петербург			РФ		
	2012 г. 281 чел.	2011 г. 229 чел.	2010 г. 347 чел.	2012 г. 2970 чел.	2011 г. 2746 чел.	2010 г. 3538 чел.
Менее 20 баллов	0,9%	4,58%	5,5%	3,4%	12,10%	11,4%
20 и более баллов	91,1%	95,42%	94,5%	96,6%	98,3%	88,6%
<i>Средний балл</i>	<i>72</i>	<i>63,65</i>	<i>55,67</i>	<i>58</i>	<i>49,00</i>	<i>41,07</i>

Результативность сдачи ЕГЭ по немецкому языку в 2012 г. повысилась по сравнению с предыдущими годами. Одной из причин этого следует считать соответствие уровня сложности заданий КИМов материалам, заявленным в нормативных документах – спецификации и демоверсии.

3.2. Анализ результатов ЕГЭ по немецкому языку по частям А, В, С

Сравнительный анализ результатов выполнения заданий ЕГЭ по немецкому языку по частям А, В, С в 2012, 2011 и 2010 годах приведен в табл. 9.

Лучшие результаты экзаменуемые продемонстрировали в 2012 г. при выполнении заданий частей А. Некоторые успехи достигнуты в выполнении заданий по письму.

Таблица 9

Сравнительный анализ результатов выполнения заданий по немецкому языку по частям А, В, С в 2010-2012 гг.

Часть работы	Уровень сложности	Процент правильных ответов		
		2012 г.	2011 г.	2010 г.
А	Повышенный и высокий	65,5%	63,74%	45,78%
В	Базовый и повышенный	34,5%	67,19%	75,78%
		Процент учащихся, выполнивших задание		
		2012 г.	2011 г.	2010 г.
С	Базово-повышенный и высокий	71,5%	73,04%	79,74%

3.2.1. Анализ результатов выполнения заданий части А

Задания части А предполагают множественный и альтернативный выбор – один верный ответ соответственно из четырех и трех предложенных вариантов. В части А представлены задания по разделам «Аудирование», «Чтение», «Грамматика и лексика».

3.2.1.1. Результаты выполнения заданий части А

В табл.10 представлены содержание и сравнительные результаты выполнения заданий части А в 2010, 2011 и 2012 годах.

Таблица 10

Содержание заданий части А и результаты их выполнения в 2012 г. в сравнении с результатами и 2010 - 2011 гг.

Обозначение задания в работе	Содержание задания	Процент правильных ответов		
		2012 г.	2011 г.	2010 г.
А1	Аудирование. Относительно полное понимание беседы. Тип задания: альтернативный выбор (верно, неверно, в тексте не сказано)	63,21%	86,03%	60,06%
А2		82,50%	59,83%	70,40%
А3		65,36%	78,60%	26,44%
А4		66,79%	74,24%	33,62%
А5		91,43%	63,32%	71,26%
А6		92,50%	41,05%	77,30%
А7		77,86%	70,31%	40,23%

A8	Аудирование. Полное понимание информаци- онного текста. Тип задания: множественный выбор	86,79%	83,84%	44,83%
A9		52,50%	70,31%	40,52%
A10		51,43%	71,18%	45,11%
A11		79,29%	88,21%	54,31%
A12		73,21%	92,58%	36,78%
A13		42,50%	64,63%	18,97%
A14		62,86%	40,17%	70,69%
A15	Чтение. Полное понимание информаци- онно-публицистического текста. Тип задания: множественный выбор	60,71%	58,52%	58,05%
A16		36,43%	65,94%	59,77%
A17		64,64%	52,40%	47,99%
A18		33,93%	79,91%	48,28%
A19		90,36%	47,60%	52,87%
A20		74,29%	71,18%	29,89%
A21		81,43%	91,70%	38,51%
A22	Грамматика и лексика. Тип задания: выбор правильной лексико-грамматической формы в контексте	56,79%	48,47%	46,55%
A23		61,07%	52,40%	37,07%
A24		73,57%	41,05%	45,11%
A25		58,93%	40,61%	39,66%
A26		61,43%	34,93%	39,37%
A27		55,71%	51,09%	40,52%
A28		35,71%	64,63%	7,76%

3.2.1.2. Анализ неуспешных заданий части А

Задания по аудированию, чтению, лексике и грамматике на альтернативный и множественный выбор экзаменуемые выполнили достаточно успешно. Как видно из данных табл. 11, результативность экзаменационных заданий части А в 2012 году в сравнении с предыдущим годом имеет положительную динамику.

Таблица 11

Распределение процента правильных ответов по уровням сложности и проверяемым умениям заданий части А. 2010-2012 гг.

Задания	Уровень сложности	Содержание	Процент правильных ответов		
			2012 г.	2011 г.	2010 г.
A1 – A7	Повышен- ный	Аудирование с понима- нием запрашиваемой ин- формации	77,09%	67,62%	54,19%
A8 – A14	Высокий	Аудирование с полным пониманием информации	64,08%	72,99%	44,46%
A15 – A21	Высокий	Чтение с полным понима- нием	63,11%	66,75%	47,91%
A22 – A28	Высокий	Лексико-грамматические навыки (многозначность лексических единиц и лексическая сочетаемость)	57,60%	47,60%	36,58%
ИТОГО: Средний процент правильных ответов			65,5%	63,74%	45,7%

Проанализируем самые низкие показатели выполнения заданий типа А в соответствующих разделах экзаменационной работы: аудировании, чтении, грамматике и лексике.

Анализ неуспешных заданий типа А по аудированию

Некоторые трудности вызвали задания повышенного уровня сложности на альтернативный выбор («верно», «неверно», «в тексте не сказано») и высокого уровня сложности на множественный выбор.

Типичные трудности, с которыми экзаменуемые столкнулись при прослушивании беседы и соотнесении ее содержания с приведенными утверждениями (А1 - А7 на альтернативный выбор):

- неумение определить отсутствие в аудиотексте запрашиваемой информации (что соответствует правильному выбору «в тексте не сказано»);
- неумение отличить факт отсутствия или наличия информации от ее несоответствия утверждению (что соответствует выбору «неверно»);
- восприятие и оценивание запрашиваемой информации на основе собственного опыта и знаний, то есть несоотнесение ее с содержанием аудиотекста;
- неумение соотнести синонимические значения в высказываниях и аудиотексте.

При выполнении заданий к аудиотексту высокого уровня сложности (А8 - А14 на множественный выбор) экзаменуемые столкнулись с рядом трудностей:

- обилие информации и фактов, требующих подтверждения, опровержения или игнорирования;
- правильный выбор ответа обусловлен умением понять синонимические ряды и перифраз запрашиваемой информации;
- необходимость сделать вывод на основании прослушанного, понять имплицитно выраженную информацию.

Анализ наименее результативных ответов по аудированию в части А с конкретными примерами и комментарием представлен в табл. 12.

Таблица 12

Примеры трудностей выполнения заданий по аудированию повышенного и высокого уровней сложности (А1 – А7 и А8 – А14)

Формулировка задания	Информация в тексте	Правильный ответ	Комментарий
Задания на альтернативный выбор (фактическая информация)			
A1. Bianca hat schon immer geträumt in Berlin zu leben...	Max: ... <u>du wolltest eigentlich nie nach Berlin ziehen</u> Bianca: ... <u>du hast Recht</u> ... habe mich ...in die Atmosphäre ... verliebt	falsch	Выбор обусловлен синонимичными структурами с отрицанием в вопросе и ответе участников беседы.
A2. Bianca meint, in Berlin hat sie mehr <u>Karrierechancen...</u>	Bianca: ...Berlin ist die Stadt für <u>Berufsanfänger</u> wie mich ... ideale Stadt Träume zu verwirklichen Kontakte... Job verschaffen	richtig	Ключевое слово о карьерных перспективах в утверждении раскрывается в тексте перечнем фактов.

	Alles möglich... du kannst alles schaffen ...lebenswert		
A3. Biancas Freunde sind meistens Berufsanfänger	Информации нет	steht nicht im Text	Требуется внимание к контексту.
A6. Bianca hat <u>Angst</u> , in ihrem Bezirk <u>am Abend zu Fuß</u> zu gehen...	Bianca: ... gehe viel zu Fuß... fühle mich hier (in ihrem Bezirk Prezlauer Berg) <u>sicher</u> Muss <u>nachts keine Angst haben, wenn ich durch den Bezirk laufe</u>	falsch	Выбор ответа может вызвать трудность, так как в утверждении информация представлена по нескольким аспектам: о чувстве страха, прогулка вечером, пешком. В тексте упоминается ночное время. Можно ли это время соотнести с вечерним и сопоставить информацию о страхе в утверждении и его отсутствии в тексте как неправильную? Или верна опция «в тексте не сказано»?
Задания на множественный выбор (оценочная информация)			
A9. Tim begann Musik zu machen, weil... 1) <i>man ihm Erfolg in diesem Bereich vorhergesagt hatte</i> 2) <i>er meinte, es war ein richtiger Karriereschritt</i> 3) <i>er sich seine Zukunft ohne Musik nicht vorstellte</i>	... Musiker war ich die ganze Zeit ...ich habe gewusst, dass es mit der Musik kommen würde ... seitdem ich denken kann, weiß ich, dass ich Musik mache	3) er sich seine Zukunft ohne Musik nicht vorstellte	Необходимо полное понимание текста, так как информация, указанная в задании (дистракторах), упоминается в интервью в разном контексте.
A10. Warum hat Tim mit seinem Theologie-Studium aufgehört? – Weil er ... 1) <i>als Auktionator arbeiten wollte</i> 2) <i>kein Geld für Studium hatte</i> 3) <i>kein Interesse mehr am Studium hatte</i>	Wie muss man Theologie-Studium und Auktionator Arbeit einordnen? ...ich habe das Studium aus Interesse gemacht ... und wusste nach dem 4. Semester schon alles ... musste aber irgendwie Geld verdienen ... dass ich gern auktionieren wollte	3) kein Interesse mehr am Studium hatte	
A14. Um ein Lied zu vollenden, braucht Tim ... 1) <i>Druck</i> 2) <i>Ruhe</i> 3) <i>eine Idee</i>	...immer gleich: ich habe eine Idee, meistens ein Refrain Um den Song zu fertigzuschreiben, nutze ich den Druck	1) Druck	

Анализ неуспешных заданий части А по чтению

Необходимо отметить, что в разделе «Чтение» (задания А15 – А21) по сравнению с результатами 2011 года уменьшился процент правильных ответов (с 66,75 до 63,11% – см. табл. 11). Данный результат обусловлен не сложностью текста, а приведенными дистракторами, которые требуют внимательного отношения к контексту и понимания текста на уровне оценочного суждения.

Затруднения вызвали задания А18 и А19.

Анализ неуспешных заданий части А по грамматике и лексике

Результативность выполнения заданий части А по грамматике и лексике (множественный выбор правильного ответа из четырех вариантов) составила в 2012 г. 57,60%, что значительно выше по сравнению с 2011 и 2010 годами (см. табл. 11).

Типичные ошибки в заданиях по лексике и грамматике (А22 – А28) обусловлены отсутствием навыка и времени восприятия теста как цельного текста. Некоторую трудность могло вызвать содержание информационно-публицистического текста социальной направленности о городской жизни, социально-политической направленности и интересах современной молодежи.

Лексико-грамматические навыки, проверяемые тестом типа А, носят комбинированный характер: умение распознавать и трансформировать части речи в предложении, владение лексикой разной тематической направленности на среднем и высоком уровне, владение словообразовательными моделями, умение сопоставлять контекст с предложенными вариантами, владение словом на уровне синонима – антонима – фразеологизма.

Самые низкие показатели ответов и комментарии к ним представлены в табл. 13. По каждому заданию приводятся два варианта, имевшие место на экзаме-не первой волны.

Таблица 13

Анализ неуспешных заданий части А по грамматике и лексике

Формулировка задания	Правильный ответ	Комментарий
<p>... viele Straßen und Plätze in Berlin sind nach afrikanischen ____ benannt.</p> <p>1) <i>Ländern</i> 2) <i>Stätten</i> 3) <i>Geländern</i> 4) <i>Städten</i></p>	1) LÄNDERN	Выбор правильного ответа продиктован контекстом и элементарными фоновыми знаниями: Togostraße, Kamerunerstraße.
<p>...Carl Hagenbeck wollte Terrain in einen exotischen Park verwandeln und dort afrikanische Tiere ____.</p> <p>1) <i>fortführen</i> 2) <i>abführen</i> 3) <i>vorführen</i> 4) <i>hinführen</i></p>	3) VORFÜHREN	Однокоренные дистракторы имеют разные лексико-грамматические характеристики. Приоритетными вариантами являются 3) и 4). Вариант 4) <i>hinführen</i> отпадает, так как требует винительного падежа, что несовместимо со словом <i>dort</i> .

<p>... Bei der Entscheidung, Urlaub in Deutschland ____, spielen verschiedene Gründe eine Rolle.</p> <p>1) <i>zu verbringen</i> 2) <i>abzubringen</i> 3) <i>zu bringen</i> 4) <i>aufzubringen</i></p>	<p>1) ZU VERBRINGEN</p>	<p>Выбор варианта однозначен, хотя в заблуждение могут ввести однокоренные слова.</p>
<p>... im Sommer ____ sie hier (in der afrikanischen Kolonie) viele Tage und Stunden.</p> <p>1) <i>verbringen</i> 2) <i>vergeuden</i> 3) <i>verbrauchen</i> 4) <i>vergehen</i></p>	<p>1) VERBRINGEN</p>	<p>Трудность может вызвать вариант 2) <i>vergeuden</i>, который имеет значение <i>verbringen</i>, но носит оттенок пустого времяпрепровождения. В нейтральном контексте это значение не подходит.</p>
<p>... Eine __ des World Economic Forum zeigt, dass Deutschland als Reiseziel immer beliebter wird.</p> <p>1) <i>Durchsuchung</i> 2) <i>Versuch</i> 3) <i>Untersuchung</i> 4) <i>Versuchung</i></p>	<p>3) UNTERSUCHUNG</p>	<p>Выбор варианта однозначен, хотя в заблуждение могут ввести однокоренные слова.</p>
<p>...Das Lokal hat gebürtige Togolesin eröffnet, seitdem ist Assibi im Wedding ____ Geworden.</p> <p>1) <i>heimlich</i> 2) <i>geheim</i> 3) <i>heimisch</i> 4) <i>heimatlich</i></p>	<p>3) HEIMISCH</p>	<p>Приоритетными вариантами являются 3) и 4). Выбор варианта 3) обусловлен смысловым пониманием всего текста и последующего предложения, хотя может вызвать определенные трудности. <i>heimisch</i> – домашний, родной (<i>die heimischen Penaten</i>) – домашний очаг, домашние пенаты; <i>an einem Orte heimisch sein</i> - обитать где-л., быть родом откуда-л. <i>heimatlich</i> – родной, родимый; отечественный (<i>heimatliche Melodie</i>) – родная [хорошо знакомая] мелодия.</p>

3.2.2. Анализ результатов выполнения заданий части В

Задания части В предполагают установление соответствий утверждений и фрагментов текста и трансформацию грамматических форм. В части В представлены задания по аудированию, чтению, грамматике и лексике.

3.2.2.1. Результаты выполнения заданий части В

В табл. 14 представлены содержание и сравнительные результаты выполнения заданий части В в 2011–2012 годах.

Таблица 14

**Содержание заданий части В и результаты их выполнения в 2012 г.
в сравнении с 2011 г.**

Обозначение задания в работе	Содержание задания	Процент правильных ответов	
		2012 г.	2011 г.
V1	Аудирование. Понимание основного содержания кратких высказываний. Тип задания: соотнесение высказываний с содержанием текста	98,93%	96,07%
V2	Чтение. Понимание основного содержания. Тип задания: соотнесение предложений с текстами информационно-прагматического содержания	99,29%	96,07%
V3	Чтение. Установление структурно-смысловых связей в тексте информационно-публицистического содержания. Тип задание: восстановление пропущенных фрагментов текста фразами из списка	98,93%	95,63%
V4	Грамматика и лексика. Трансформация грамматических форм в контексте	77,86%	68,56%
V5		77,50%	76,42%
V6		87,50%	46,29%
V7		67,86%	49,34%
V8		49,64%	44,10%
V9		71,79%	77,29%
V10		79,29%	39,74%
V11	Грамматика и лексика. Задание на словообразование с использованием аффиксов. Тип задания: трансформация словообразовательных моделей в контексте	66,07%	55,46%
V12		74,64%	53,28%
V13		76,43%	66,81%
V14		53,21%	68,12%
V15		72,14%	60,26%
V16		57,14%	81,66%

3.2.2.2. Анализ неуспешных заданий части В

Динамика результативности экзаменационных заданий части В (табл. 15) имеет стабильную тенденцию к улучшению по сравнению с 2011 годом.

Таблица 15

**Распределение успешности выполнения заданий части В
по уровням сложности и проверяемым умениям. 2011–2012 гг.**

Зада-ние	Уровень сложности	Содержание задания	Процент правильных ответов		
			2012 г.	2011 г.	2010 г.
V1	Базовый	Аудирование с пониманием основной информации в прослушанном тексте	98,93%	96,07%	93,39%

B2	Базовый	Чтение с пониманием основной информации в тексте (просмотровое)	99,29%	96,07%	96,26%
B3	Повышенный	Чтение с пониманием структурно-смысловых связей	98,93%	95,63%	93,39%
B4 - B10	Базово-повышенный	Грамматика и лексика, трансформация грамматических форм в контексте	73,06%	57,39%	49,51%
B11 - B16	Повышенный	Грамматика и лексика, проверка навыков словообразования	68,42%	64,26%	46,74%
* Подсчет правильных ответов осуществлялся по каждому вопросу задания.					

Остановимся на каждом из разделов экзаменационной работы подробно и проанализируем самые низкие показатели и трудности выполнения заданий части В по аудированию, чтению, лексике и грамматике.

Анализ неуспешных заданий части В по аудированию

Как видно из табл. 15, результативность выполнения заданий части В по аудированию довольно высокая (свыше 90%). Успешность можно объяснить тем, что аудированию на уроках иностранного языка стало уделяться больше внимания, тематика высказываний о молодежных интересах близка и понятна экзаменуемым, формат задания на установление соответствий не вызвал серьезных трудностей, проверяемые умения базового уровня на понимание основного содержания информации у экзаменуемых сформированы.

Рассмотрим задание В1 и установим трудности, с которыми экзаменуемым удалось справиться и которые привели к ошибкам (процент неправильных ответов составил 1,07%). В табл. 16 дан краткий комментарий к наиболее вероятным ошибкам в данном задании.

Таблица 16

Анализ трудностей в неуспешных заданиях части В по аудированию

Формулировка задания/Выбор правильного утверждения	Информация в аудиотексте	Комментарий
Ich bin meinem Vater dankbar für diesen Besuch...	...nach <u>Stockholm</u> gereist ...das Nobelarchiv an der schwedischen Akademie besucht Es ist nicht leicht...zu geraten ...für die meisten nicht zugänglich Da der Vater beim Archiv zu tun hatte, durfte ich arbeiten Ich war so begeistert Da war ich glücklich	Необходимо соотносить синонимические ряды
Dieses Jahr wollte ich in meinen Ferien auch nützlich sein...	...verbrachte ich im Waisenhaus ...spiele, unterrichte, <u>obwohl ich keine Lehrerin bin</u>	

	War glücklich, <u>weil ich den Kindern helfen konnte</u>	
Ich <u>vermisse</u> ein bisschen die <u>Schulzeit</u>	...in Mainz, wo ich meine <u>Schulfreunde</u> besuchte ...ich habe mich an meinem ersten Schultag im Gymnasium <u>erinnert...</u> an die Lehrer	
In diese Stadt komme ich bestimmt <u>noch einmal</u>	...es gibt <u>noch viel mehr</u> in Peking zu sehen ...das war <u>nicht der letzte Besuch</u>	

Таким образом, типичные трудности в задании части В по аудированию на установление соответствий утверждений с высказываниями обусловлены:

- неумением соотносить ключевые слова в утверждении с контекстом высказывания;
- неумением сопоставлять близкие по смыслу высказывания и синонимические ряды слов, словосочетаний, предложений и целых абзацев;
- невнимательным прослушиванием и невнимательным отношением к значимым лексическим и речевым единицам в высказываниях, а именно к отрицаниям, синонимам, антонимам, словам, выражающим модальность утверждения, к перифразу;
- неумением устанавливать лексико-грамматическую сочетаемость слов в высказывании и утверждении, невниманием к грамматическим категориям, которые могут изменить смысл высказывания или его направленность (степени сравнения, временные формы, союзы, аффиксы, предлоги, наречия места, времени и образа действия и др.).

Анализ неуспешных заданий части В по чтению

В разделе «Чтение» задание В2 предполагает соотнесение небольших текстов с тематическими рубриками. В 2012 году экзаменуемые продемонстрировали высокий уровень выполнения данного задания (99,29% правильных ответов); следовательно, можно констатировать сформированность умения понимать основное содержание текста.

Тематически все высказывания задания В2 относились к двум разделам: «Кино, телевидение» и «Новые технологии (Интернет)». Данная тематика близка и понятна учащимся и в достаточном объеме изучается на уроках иностранного языка.

Кроме того, задание типа В2 предполагает работу с ключевыми словами. В представленных в экзаменационном варианте заданиях удачно были использованы синонимы, что позволило экзаменуемым успешно справиться с заданиями.

С заданием В3, проверяющим умение понимать структурно-смысловые связи в тексте, большинство экзаменуемых также справились достаточно хорошо (98,93% правильных ответов). Тема предложенного текста «Нетрадиционная терапия при помощи животных» соответствует кодификатору и изучается в школе.

Анализ неуспешных заданий части В по грамматике и лексике

Результативность выполнения заданий типа В по лексике и грамматике – трансформация грамматических форм и словообразование – составила в 2012 г. соответственно 73,06% и 68,42% и является лучшим показателем по сравнению с предыдущими годами.

Ошибки в заданиях могут быть обусловлены отсутствием навыка и времени восприятия теста как цельного текста.

В заданиях В4 – В10 осуществляется контроль грамматических умений определить и правильно образовать следующие формы:

- множественное число существительных;
- падежные формы существительных, прилагательных и личных местоимений;
- временные формы глаголов и причастий;
- изменение корневой гласной в сильных глаголах;
- сравнительная степень прилагательных.

В заданиях В11 – В16 проверяются словообразовательные модели существительных, прилагательных и глаголов с использованием суффиксов *-ung*, *-e*, *-er*, *-lich*, а также словообразование с изменением частей речи (конверсия). Задания на словообразование не вызвали у учащихся больших трудностей.

Самые низкие показатели ответов и комментариев к ним представлены в табл. 17. Некоторые позиции приведены в двух вариантах, использованных в основной волне ЕГЭ.

Таблица 17

Анализ неуспешных заданий части В по лексике и грамматике

Формулировка задания	Правильный ответ	Комментарий
...Bei _____ das zu tun, konnte man erschossen werden. VERSUCHEN	VERSUCH	Политическая тематика текста (существование и падение Берлинской стены) исключает словообразовательную модель VERSUCHUNG
...Schon mit 14 Jahren hatte er mit _____ von Robotern begonnen. BAUEN	BAU	Вариант BAUEN (как существительное) имеет значение, не приемлемое в данном контексте сборки роботов. Bauen – строительство (industrielles Bauen). Bau – конструирование, сборка (машин) и др.
...Hacker können viel besser mit Computern umgehen als andere, und dieses _____ verleiht ihnen Macht. WISSEN	WISSEN	Единственно возможный выбор Wissen (как существительное).

3.2.3. Анализ результатов выполнения заданий части С

Задания части С предполагают свободное письменное высказывание: письмо личного характера и сочинение с элементами рассуждения – раздел «Письмо».

3.2.3.1. Результаты выполнения заданий части С (табл. 18)

Таблица 18

Результаты выполнения заданий части С по критериям оценивания

Обозначение задания и его содержание	Критерий оценивания задания	Баллы	Процент правильных ответов	
			2012 г.	2011 г.
С1 Личное письмо	К1 Содержание	0	2,50%	2,18%
		1	24,29%	17,03%
		2	73,21%	80,79%
	К2 Организация текста	0	2,50%	2,18%
		1	15,00%	17,03%
		2	82,50%	80,79%
	К3 Языковое оформление	0	13,93%	12,23%
		1	40,36%	35,37%
		2	45,71%	52,40%
С2 Сочинение элементами рассуждения (личное мнение)	К4 Содержание	0	23,21%	39,30%
		1	10,00%	12,23%
		2	32,14%	12,66%
		3	34,64%	35,81%
	К5 Организация текста	0	23,21%	39,30%
		1	4,64%	5,24%
		2	23,57%	14,85%
		3	48,57%	40,61%
	К6 Лексика	0	23,21%	39,30%
		1	7,14%	3,49%
		2	37,86%	22,27%
		3	31,79%	34,93%
	К7 Грамматика	0	30,36%	41,48%
		1	22,86%	13,97%
		2	31,07%	26,64%
		3	15,71%	17,90%
	К8 Орфография и пунктуация	0	23,93%	39,74%
		1	7,86%	3,93%
		2	68,21%	56,33%

Результаты выполнения письменной части ЕГЭ позволяют сделать вывод, что у выпускников 2012 года достаточно хорошо сформированы умения в написании и оформлении личного письма и несколько хуже в составлении письменного высказывания с элементами рассуждения.

Задание С1 (личное письмо) вызвало значительно меньше трудностей у учащихся, что обусловлено в первую очередь малой формой письма и использованием большего количества времени в ущерб сочинению, к которому большинство учащихся вообще не приступили или не справились с ним по объему, написав менее 180 слов.

73,21% экзаменуемых получили высокий балл по критерию К1 (содержание), что, однако, ниже по сравнению с 2011 годом. Более низкий результат

обусловлен заданием: экзаменуемые должны были задать три вопроса о дне рождения брата друга по переписке (Mein Bruder hat bald Geburtstag). Многие экзаменуемые задали вопросы Wie heißt dein Bruder? Wo wohnt er? (как зовут твоего брата, где он живет? и т.п.), которые не могли быть засчитаны как правильные, поэтому в таких работах был снижен один балл по первому критерию (не все аспекты задания выполнены полностью).

По второму критерию К2 (организация текста) процент высоких баллов больше по сравнению с 2011 годом, что позволяет говорить о том, что выпускники хорошо освоили формат личного письма, могут оформить текст личного письма по правилам, принятым в немецкой культуре, владеют стилем личного письма. Необходимо отметить, что в этом году экзаменуемые не использовали вопросы-клише.

Основные трудности в задании С1 вызвало языковое оформление письма (критерий К3); меньше половины экзаменуемых (45,71%) получили высший балл, что ниже, чем в 2011 году (52,40%); 13,93% экзаменуемых неправильно употребляют грамматические формы и лексические единицы немецкого языка (в 2011 году число работ, оцененных в 0 баллов по данному критерию, составило 12,23%).

По заданию С2 несколько снизилось количество работ, оцененных в 3 балла по критерию «Содержание»: в 2012 году – 34,64% (в 2011 году – 35,81%); но значительно возрос процент работ, выполненных на 2 балла, и снизился процент работ, выполненных на 1 и 0 баллов.

По критерию «Организация текста» (задание С2) выросло число работ, оцененных в 3 и 2 балла, и сократилось число работ, оцененных в 1 и 0 баллов.

Функциональная грамотность испытуемых по-прежнему находится на высоком уровне (53,93% грамотных работ), что однако выше, чем в 2011 году. По критериям «Лексика» и «Грамматика» снизилось количество работ, оцененных в 3 балла, и значительно увеличилось количество работ, оцененных в 2 балла. Типичные ошибки – порядок слов, управление глаголов, склонение прилагательных.

Обращает на себя внимание количество работ, оцененных высшим баллом по критерию «Орфография и пунктуация» (68,21%), что говорит о сформированности орфографических навыков.

3.2.3.2. Анализ типичных ошибок в заданиях части С

Критериальный анализ допущенных экзаменуемыми ошибок в письменном высказывании (задания С1 и С2) позволяет сделать следующие выводы и дать необходимые рекомендации по совершенствованию письменных речевых умений.

Задание С1. Письмо личного характера

К 1 : С о д е р ж а н и е

Экзаменуемые хорошо справились с решением коммуникативно-прагматической задачи (97,5% получили баллы 1 и 2): правильно использовали неофициальный стиль, ответили на поставленные в письме-стимуле вопросы и задали 2-3 вопроса по предложенной ситуации (день рождения брата).

Основную сложность по содержанию задания вызвали следующие моменты:

- в одной трети работ были даны ответы не на все вопросы. Так, многие экзаменуемые не отвечали на вопросы: *Was isst du gewöhnlich am Tag? Worauf kannst du verzichten, um gesund zu bleiben?*

- сложность вызвала постановка вопросов: вместо вопросов про день рождения брата задавали вопросы про брата или день рождения друга по переписке.

Традиционно сложность для экзаменуемых вызывает соблюдение объема письма:

- превышали допустимый объем письменного высказывания (154 слова);
- не достигали минимально требуемого объема письменного высказывания (90 слов).

К 2: Организация текста

Учащиеся владеют форматом и этикетом личного письма (97,5% работ было оценено 1 и 2 баллами): структура письма, обращение, дата, подпись и т.п.

Необходимо обратить внимание учащихся на использование средств логической связи (*zuerst, dann, danach, erst heute, zum Schluss, ...*), эмоционально-оценочных клише (*hoffentlich, bestimmt, sicher, vielleicht, bedauerlicherweise, ...*).

Необходимо знать и помнить, что отсутствие даты в письме и (или) подписи считается ошибкой и приводит к снижению балла.

К 3: Языковое оформление текста

Почти половину работ (45,71%) с точки зрения языкового оформления текста (наличие грамматических и лексических ошибок) можно оценить как грамотные; 40,36% работ содержали незначительные ошибки, которые не затрудняли понимание; и 13,93% работ получили 0 баллов по критерию К3.

Наибольшие трудности вызывает употребление времен глагола, употребление артикля, склонение имен прилагательных.

Таким образом, в задании С1 (письмо личного характера) на основе анализа проверенных работ можно выделить следующие наиболее типичные ошибки:

- недостаточный объем (менее 90 слов);
- объем, превышающий 154 слова;
- неполное выполнение задания (отсутствие требуемого количества вопросов к адресанту по обозначенной теме, отсутствие исчерпывающих ответов на вопросы автора письма);

- неправильная организация текста (отсутствие адреса автора и даты в правом верхнем углу листа, отсутствие завершающей фразы, отсутствие подписи на отдельной строке);

- неправильный формат письма (обращение, прощание).

В связи с указанными недочетами при подготовке учащихся к письменной части ЕГЭ (личное письмо) следует уделять внимание учащимся чтению письма-стимула с извлечением информации, необходимой для выполнения задания. Для соблюдения нижней границы объема высказывания следует ориен-

тировать учащихся на количество слов от 100 до 110. Необходимо учесть(ся) работать в режиме ограничения времени.

Задание С2. Сочинение с элементами рассуждения

Формулировка темы: *Man sollte ins Ausland reisen, nur wenn man die jeweilige Landessprache beherrscht.*

К 4 : С о д е р ж а н и е

Треть учащихся (34,64%) получили высший балл по критерию К4, то есть высказали свою точку зрения, привели хорошую аргументацию, четко обозначили противоположное мнение и обосновали свое несогласие с ним. Треть экзаменуемых (32,14%) справилась с заданием с некоторыми недочетами (не привели достаточного количества аргументов, не четко сформулировали противоположное мнение, допускали недочеты во введении и заключении). 23,21% экзаменуемых с заданием не справились, что меньше, чем в 2011 году (39,30%). В общем, экзамен в 2012 году показал, что задание С2 уже не представляет для большинства экзаменуемых больших трудностей, учащиеся хорошо овладели схемой написания сочинения-рассуждения, могут сформулировать и хорошо аргументировать свою позицию, а также противоположное мнение и объяснить, почему они с ним не согласны.

Наибольшую трудность представляет точное раскрытие темы. 4% учащихся склонялись к раскрытию смежных тем – «Роль иностранного языка», «Путешествия за границу» – вместо темы «Роль знания родного языка соответствующей страны за рубежом».

Большую трудность вызвало описание противоположной точки зрения (и обоснование своего несогласия с ней). Также много ошибок связано с написанием вступления и заключения.

Во вступлении часто либо просто повторяется формулировка темы, то есть учащиеся не могут выполнить перифраз, либо вступление затянуто. 4% учащихся некорректно или неточно формулируют проблему, что приводит к уходу от темы и/или ее неполное и/или неправильное раскрытие. Необходимо обращать внимание учащихся на то, что вступление и заключение должны составлять 10% от всего объема работы и максимально точно повторять ключевые слова в формулировке задания.

При подготовке к сочинению стоит уделять внимание не воспроизведению топиков, а продуктивному аргументированному письму по проблеме.

К 5 : О р г а н и з а ц и я т е к с т а

Количество работ, оцененных по критерию «Организация текста» на 2 и 3 балла, возросло по сравнению с 2011 годом с 14,85% и 40,61% до 23,57% и 48,57% соответственно, что говорит о том, что экзаменуемые хорошо владеют проверяемым форматом. Большинство работ было логично и четко структурировано.

К 6 : Л е к с и к а

По данному критерию 69,65% работ получили баллы 3 и 2, что лучше результата 2011 года (57,2%). Экзаменуемые продемонстрировали хорошее владение лексикой по предложенным темам, имеющиеся лексические средства использовали правильно, но недостаточно разнообразно.

Традиционно на третью проверку выходило большое количество работ по критерию «Лексика», что было обусловлено разными представлениями экспертов – учителей средней школы и преподавателей высшей школы – о необходимом вокабуляре учащихся. В 2012 году удалось снять данные расхождения, в результате чего на третью проверку по критерию «лексика» вышла незначительная часть работ.

Безусловно, необходимо обращать внимание учителей на то, что задание С2 предполагает использование соответствующих лингвистических средств - клише аргументированного письменного высказывания:

□ Для вступительной и заключительной частей:

Es sei betont, dass...

Das Problem besteht darin...

Das Thema lautet...

Ich möchte darauf hinweisen, dass ...

Es geht darum...

Es gibt folgendes Problem...

Zum Schluss noch ein paar Worte über/zu ...

Insgesamt ist festzustellen, dass ...

Als abschließendes Urteil sei/wäre ...

Also ...

□ Для основной части аргументированного письма:

Aus meiner Sicht ...

Ich stimme dieser Meinung (nicht) zu ...

Das kommt darauf an ...

Das liegt daran, dass ...

Ich möchte noch Folgendes klären ...

aus diesem Grund/deswegen/darum/deshalb/daher

weil..., da ..., denn ...

damit ..., um ... zu ...

indem ... (dadurch, dass ...)

Ich bin dafür/dagegen ...

Einerseits ... andererseits ...

Noch ein Argument spricht dafür, dass ...

Es sind folgende Vorteile/Nachteile zu nennen...

Однако экзамен 2012 года показал, что экзаменуемые широко используют перечисленные выше слова и выражения, но не всегда в соответствующем контексте; таким образом, необходимо учить учащихся правильно употреблять эти и другие лингвистические средства.

К 7 : Г р а м м а т и к а

По данному критерию 46,78% работ было оценено на 2 и 3 балла, что лучше результата 2011 года (44,54%) и позволяет говорить о том, что грамматической составляющей письменной речи уделялось несколько больше внимания, хотя следует признать, что грамматический навык сформирован не у всех экзаменуемых.

Типичные грамматические ошибки в сочинениях учащихся:

- артикль (род) и множественное число существительных (*das Problem, -e, das Argument, -e*);
- склонение существительных и прилагательных в единственном и множественном числе (*Jugendliche, alle Erwachsenen*);
- предлоги;
- видовременные формы глагола;
- управление глаголов;
- словообразование (приставки, суффиксы, степени сравнения).

К 8 : О р ф о г р а ф и я и п у н к т у а ц и я

Уровень владения орфографией, продемонстрированный экзаменуемыми во всех потоках сдачи ЕГЭ, устойчиво высокий. Можно считать, что правила правописания, в том числе и новые, усвоены в полной мере.

Типичными ошибками являются:

- написание слов с прописной и строчной букв (*viel Interessantes, alles Mögliche, die anderen*);
- раздельное и слитное написание слов (*zurzeit, im Voraus, kennen lernen*).

Таким образом, в задании С2 (письменное высказывание с элементами рассуждения) можно выделить следующие наиболее типичные ошибки:

- недостаточный объем (менее 180 слов);
- несоответствие текста теме задания, то есть содержание работ отражало не те аспекты, которые были указаны в задании;
- недостаточная аргументация;
- отсутствие противоположной позиции;
- некорректное раскрытие темы;
- высказывание личного мнения во вступлении или в заключении, а не в основной части работы;
- наличие грамматических ошибок элементарного уровня;
- недостаточно разнообразный лексический репертуар.

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОЙ ПОДГОТОВКИ ВСЕХ УЧАСТНИКОВ ЕГЭ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ (рекомендации учителям и учащимся)

А у д и р о в а н и е

Исходя из характера ошибок, допущенных экзаменуемыми в 2012 и 2011 годах, будут полезны следующие рекомендации по совершенствованию обучения и контроля аудитивных умений и навыков:

- Использовать все типы текстов, заявленных в спецификации и контрольных измерительных материалах ЕГЭ:

для аудирования с пониманием основного содержания: микротексты, короткие монологические высказывания, имеющие общую тематику;

для аудирования с извлечением необходимой информации: объявления, рекламы, беседа на знакомые темы в рамках кодификатора, короткие интервью;

для аудирования с полным пониманием: интервью, беседы, обращения, выступления, сообщения, имеющие выраженную научно-популярную и социально значимую тематику.

Использовать современные технологии и приемы выполнения тестовых заданий.

Перед началом выполнения заданий по аудированию следует внимательно читать инструкцию и извлекать из неё всю полезную информацию.

Выработать умение выделять при прослушивании ключевые слова в заданиях и подбирать к ним синонимы.

Обращать внимание на контекст имеющихся в аудиотексте ключевых слов.

Аудирование с пониманием основного содержания не предполагает полного понимания всего текста, поэтому следует выработать умение понимать в тексте ключевые слова и не обращать внимания на слова, от которых не зависит понимание основного содержания. При этом следует помнить, что в аудиотексте основная мысль, как правило, выражена теми же словами или синонимичными тем, которые использованы в тестовом вопросе.

Для извлечения выборочной информации следует концентрировать внимание только на запрашиваемой информации, отсеивая второстепенные факты, события, описания, мнения.

Выбор ответа в заданиях на полное понимание прослушанного должен быть основан только на той информации, которая звучит в тексте, а не на том, что экзаменуемые думают или знают по предложенному вопросу.

Целесообразно проведение тренировочных занятий по переносу ответов в бланк ответов с последующим анализом ошибок, руководствуясь инструкцией и образцом написания букв и цифр.

Чтени е

Исходя из анализа ошибок, для подготовки учащихся к сдаче ЕГЭ по немецкому языку могут быть полезными следующие рекомендации по выполнению экзаменационных заданий по чтению.

Одно из главных отличий предлагаемого экзамена состоит в том, что экзаменационные тексты аутентичны и представляют различные типы и жанры. Для подготовки к экзамену следует учитывать, какие жанры и типы текстов целесообразно использовать при выработке умений, проверяемых в экзаменационной работе.

Следует внимательно читать инструкцию по выполнению задания и извлекать из неё максимум информации.

В каждом задании представлены разные виды чтения:

- чтение с пониманием основного содержания;
- чтение с пониманием структурно-смысловых и причинно-следственных связей;
- чтение с (относительно) полным пониманием прочитанного.

□ Чтение с пониманием основного содержания не предполагает полного понимания всего текста, поэтому следует пробежать текст глазами, не переводя его. Важно научиться выделять в тексте ключевые слова, необходимые для понимания основного содержания, и не обращать внимания на слова, от которых не зависит понимание основного содержания.

□ При выполнении заданий по извлечению запрашиваемой/необходимой информации важно уметь отделить запрашиваемую информацию от избыточной, второстепенной, ненужной при выполнении данного задания.

□ Для определения структурно-смысловых и причинно-следственных связей следует опираться на контекст, обращать внимание на видовременные формы глаголов и средства логической связи: союзы и союзные слова, вводные слова, местоимения и т.д.

□ Следует совершенствовать технику чтения и учиться читать в рамках установленного времени.

□ Необходимо тренировать(ся) переносить правильные ответы в соответствующие части (А и В) бланка ответов.

Г р а м м а т и к а и л е к с и к а

□ Лексико-грамматические ошибки, допущенные учащимися на экзамене, свидетельствуют о необходимости систематизации грамматических навыков на разных этапах обучения немецкому языку, особенно в старшей школе.

□ Необходимо также обращать внимание на то, что все тестовые задания даны в форме коммуникативного теста (логического связного высказывания, как монологического, так и диалогического). Слова-пропуски вписываются в контекст и могут быть определены только при четком осмыслении времени, места, направления, настроения, сопоставления фактов, событий, лиц и т.п.

□ Обратит особое внимание на словообразовательные модели всех грамматических категорий (глагола, существительного, прилагательного, наречия, числительного и др.) с использованием префиксов и суффиксов.

Следует помнить, что лексико-грамматические умения имеют наибольший весовой коэффициент в системе оценивания. Помимо раздела «Грамматика и лексика», который максимально оценивается в 20 баллов, языковые умения являются критерием оценивания в «Письме» (максимально 6 баллов) и «Говорении» (максимально 6 баллов). Лексико-грамматические навыки являются важным вспомогательным средством в понимании иностранной речи при аудировании и чтении (до 20% понимания). Таким образом, лексико-грамматический компонент ЕГЭ может обеспечить от 40% выполнения тестовых заданий. Расширяя свой словарный запас и совершенствуя грамматические умения, учащиеся и учителя должны учить(ся) применять их в смежных речевых умениях: в чтении, письменном и устном высказывании.

□ При выполнении тестов учащиеся и учителя должны правильно распределять усилия и оставлять время на предварительное ознакомление с тестом в начале работы и на его проверку по окончании. Необходимо учить(ся) работать в режиме установленного времени.

□ Целесообразно проведение тренировочных занятий по переносу ответов в бланк ответов в соответствии с инструкцией и образцом написания букв и цифр, с предварительным и последующим анализом ошибок и ошибкоопасных мест в тесте.

П и с ь м о

Исходя из ошибок, допущенных при выполнении заданий в разделе «Письмо», при подготовке учащихся к сдаче ЕГЭ по немецкому языку можно дать следующие рекомендации.

□ При выполнении задания С1 (личное письмо) следует обращать внимание на прочтение инструкций и текста-стимула (отрывка из письма друга на немецком языке). При ознакомлении с текстом-стимулом нужно учить(ся) выделять главные вопросы, которые следует раскрыть в работе; определять стиль письма (официальный, неофициальный) в зависимости от адресата и вида задания.

□ Необходимо вырабатывать умение планировать письменное высказывание и строить его в соответствии с планом. При этом вступление и заключение не должны быть больше по объему, чем основная часть. Следует также помнить, что для письменной речи характерно деление текста на абзацы.

□ Деление на абзацы не предполагает отступа (красной строки, как это принято в русском языке). Для четкого обозначения абзаца (особенно при полной заключительной строке) рекомендуется делать пропуск строки. Однако деление на абзацы, принятое в родном языке, за ошибку считать не рекомендуется.

□ Перед началом работы учащиеся должны уметь отобрать материал, необходимый для письменного высказывания в соответствии с поставленными коммуникативными задачами, а после написания работы уметь проверить ее с точки зрения содержания и формы.

□ Рекомендуется знакомить учащихся с разными видами заданий по письму, с тем чтобы сформировать представление об особенностях каждого вида, а также тренировать учащихся в написании письменных высказываний разного объема, чтобы они были готовы написать работу в соответствии с объемом, указанным в тестовом задании.

□ При выполнении задания С2 (письменное высказывание с элементами рассуждения) следует обращать внимание на структуру сочинения, состоящего из трех основных частей с разным наполнением в зависимости от предложенного (или выбранного учащимся) формата:

- вступительная часть: краткое изложение проблемы, причем не допускается дословное повторение ее в задании – возможен перифраз или риторический вопрос;

- основная часть: собственное мнение по высказанному утверждению с развернутым обоснованием, в том числе с обоснованием альтернативного мнения и опыта автора сочинения, или аргументация «за» и «против»;

- вывод, заключение: перспективы развития и пути решения проблемы, собственное мнение.

□ Необходимо учить выполнять задания в режиме установленного времени (оставляя время на проверку), писать разборчивым почерком (возможен полупринт), использовать только черную гелевую ручку, не выходить за очерченную линию бланка (при сканировании письменной работы буквы и слова за чертой бланка не подлежат обработке, и «усеченные слова» будут идентифицированы как ошибки).

5. ОТЧЕТ О РАБОТЕ ПРЕДМЕТНОЙ КОМИССИИ НА ЕГЭ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

5.1. Анализ работы членов предметной комиссии

Качество работы членов предметной комиссии следует считать удовлетворительным: заместители председателя предметной комиссии совместно с методистами РЦОКОиИТ организовали и провели обучение группы учителей-технологов по подготовке учителей немецкого языка к проведению ЕГЭ и большой группы экспертов по проверке письменной части экзамена. В период проведения ЕГЭ работа предметной комиссии заключалась в обеспечении явки экспертов, их согласованной оценочной деятельности в соответствии с единством требований и шкалами оценивания, в грамотном заполнении экспертной документации, а также предварительном анализе письменной части ЕГЭ. Эксперты по проверке письменной части ЕГЭ по немецкому языку ответственно отнеслись к своим обязанностям. Работа по оцениванию письменных работ учащихся в формате ЕГЭ явилась хорошей практикой для учителей и обеспечила проверку без срывов.

Количество подготовленных экспертов, принимавших участие в оценивании письменной части ЕГЭ по немецкому языку, – привлеченных преподавателей вузов и учителей немецкого языка в средних ОУ, – представлено в табл. 19.

Таблица 19

Участие экспертов в проверке письменных работ ЕГЭ по немецкому языку в 2012 г.

Участие экспертов							
из ОУ				из вузов			
Принимало участие в проверке		Не явилось		Принимало участие в проверке		Не явилось	
чел.	%*	чел.	%*	чел.	%*	Чел.	%*
41	50	29	36,25	5	4	5	4
* От общего количества подготовленных экспертов.							

Явка экспертов составила 50%. Эксперты по проверке письменной части не пришли на проверку, так как было заявлено всего 220 работ, таким образом, и участие в проверке 46 экспертов оказалось вполне достаточным.

Количество работ, проверенных одним экспертом, варьировалось. В среднем каждый эксперт проверил 5 письменных работ. На третью проверку были выставлены работы, где было расхождение в баллах (2 и более) по любому из семи критериев. Количество работ, вышедших на третью проверку, составило 30. Основной причиной являлось выставление в задании С2 нулевого балла по критерию К3 (содержание) за нераскрытие темы, а также по критериям К5 (лексика) и К6 (грамматика), что свидетельствует о расхождении представлений экспертов об использовании языкового материала на разных уровнях владения иностранным языком.

6. СВЕДЕНИЯ О РАБОТЕ КОНФЛИКТНОЙ КОМИССИИ

В ЕГЭ по немецкому языку в 2012 году принял участие 281 выпускник, в Конфликтную комиссию было подано 3 апелляции по части С.

Количество поданных и удовлетворенных апелляций по результатам ЕГЭ по немецкому языку в 2012 году

Количество участников ЕГЭ	281
Количество поданных апелляций всего	3
В том числе: по процедуре	0
по результатам	3
Удовлетворено апелляций	1
Отклонено апелляций	2

Две апелляции из трех были отклонены. По этим апелляциям члены Конфликтной комиссии признали правильность оценок, а именно:

- выставление нулевого балла за недостаточный объем (до 180 слов) в задании С2;
- выставление нулевого балла в задании С2 по критерию К3 за нераскрытие проблемы;
- выставление правильного балла по всем критериям в заданиях С1 и С2;
- технический брак, связанный с отсутствием в электронной версии умлаутов, не был признан ошибкой и не повлиял на общую сумму баллов.

Одна апелляция была удовлетворена: повышены баллы за задание С2 по критериям 4 – 7. Ошибка в оценивании работы экспертами была допущена по двум причинам – как технический брак в заполнении протокола и как некорректное оценивание сочинения по основному критерию К4 (содержание).

7. ОСНОВНЫЕ ИТОГИ ПРОВЕДЕНИЯ ЕГЭ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В 2012 ГОДУ. ОБЩИЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Основные итоги проведения ЕГЭ по немецкому языку в 2012 году следует признать удовлетворительными, так как количество не сдавших экзамен минимально (0,7%), а средний балл (71,93) демонстрирует хороший уровень владения немецким языком.

Показатели сдачи ЕГЭ по немецкому языку по всем видам заданий в 2012 году являются достаточно хорошими и не отличаются от других иностранных языков (английского, французского и испанского).

Результативность ЕГЭ по немецкому языку в последние два года значительно улучшилась:

□ ЕГЭ по немецкому языку сдают в основном учащиеся профильной школы (с углубленным изучением немецкого языка), а также учащиеся, изучающие немецкий язык как второй иностранный язык.

□ В КИМах по немецкому языку представлены все уровни сложности по всем типам заданий (от А2+ до В2+), что соответствует уровням сложности, заявленным в спецификации и демоверсии. Базовый уровень сложности представлен в полной мере.

□ Тематика экзаменационных текстов и заданий в КИМах 2012 г. соответствует социально-личностному опыту выпускников средней школы.

□ Для успешной подготовки к ЕГЭ появилось много тренировочных материалов по немецкому языку, в том числе текстов для аудирования, записанных на диски, и упражнений по коммуникативному и проблемному письму.

Формат ЕГЭ предполагает компетентностный подход в обучении иностранному языку: формирование коммуникативно-прагматических умений, готовность к решению проблемных задач, организованность, собранность и навыки работы с тестами разных типов.

Большое внимание следует уделить организационно-технологической подготовке и проведению ЕГЭ: работе с документацией, бланками, электронной обработке и верификации работ.

Следует совершенствовать модели и образовательные программы профильного обучения, чтобы выпускники имели возможность выбирать в качестве выпускного (и вступительного) экзамена те предметы, изучение которых осуществлялось действительно на профильном уровне и гарантирует высокие результаты.

Результативность и успешность экзаменационных испытаний в новом формате стандартизованного тестирования должны обеспечить УМК по немецкому языку, которые обязаны готовить к сдаче ЕГЭ в рамках программы. В настоящий момент УМК по немецкому языку требуют дополнения:

- тренировочными учебными материалами как продуманной системой упражнений;

- сборниками тестовых заданий в качестве приложения к УМК для целенаправленной подготовки к итоговому экзамену на всех ступенях обучения – начальной, средней и старшей;

- современными методиками разработки и апробации коммуникативных тестов для формирования, развития и совершенствования продуктивного письма и говорения (проблемного высказывания).

Учителям-предметникам следует обратить внимание на выполнение следующих учебных задач:

обучение иностранному языку в соответствии с требованиями программы и требованиями к умениям и навыкам, прописанными в кодификаторе 2012 г.;

использование тестовых форм контроля в сочетании с традиционными формами контроля в обязательном режиме времени;

осуществление промежуточного и рубежного контроля в формате диагностического тестирования;

развитие у учащихся универсальных учебных умений, в том числе навыков автономного обучения (самоподготовки, самоконтроля и самокоррекции достижений);

использование образовательных ресурсов профильной школы (элективных курсов предметного и межпредметного содержания) для целенаправленной подготовки учащихся к освоению иностранного языка на повышенном и высоком уровне;

формирование у учащихся навыка работы с творческими заданиями проблемного содержания (часть С);

использование в работе учебно-тренировочных материалов в формате КИМов ЕГЭ;

освоение аттестационных материалов государственной итоговой аттестации для учащихся 9 класса;

анализ результатов мониторинга предметной обученности, анализ приобретенного опыта ЕГЭ – успехов, рисков и ошибок;

целевое повышение квалификации учителей средних общеобразовательных школ на всех ступенях обучения и преподавателей УНПО.

Для руководителей образовательных учреждений и методических служб города остаются актуальными следующие направления работы:

проведение разъяснительной работы среди классных руководителей и родителей по организационным, процедурным и подготовительным мероприятиям, связанным с проведением ЕГЭ по иностранному языку, с целью влияния на осознанный выбор сдачи ЕГЭ по предмету;

использование учебного, тренировочного и контролирующего потенциала элективных курсов предметной и межпредметной направленности, внеурочной работы по иностранному языку;

проведение независимого диагностического аудита на разных этапах обучения иностранному языку (с 4 по 9 классы), пробного или пилотного ЕГЭ по немецкому языку;

- организация методической работы по освоению содержания КИМов, спецификации, кодификатора и демоверсии;
- повышение квалификации учителей (начальной, средней и старшей школы) в области технологии подготовки учащихся к ЕГЭ по иностранному языку;
- подготовка учителей-технологов, тьютеров и экспертов по написанию КИМов и оцениванию экзаменационных работ в разделах «Письмо» и «Говорение»;
- поощрение учителей за позитивный опыт ЕГЭ, стимулирование работы учителей-экспертов ЕГЭ.

Задачи, стоящие перед экзаменуемыми:

- расширение возможностей ознакомления с текстами различных типов и жанров, языком современной прессы, ресурсами Интернет;
- тщательная подготовка к ЕГЭ по иностранному языку с использованием тренировочных материалов и КИМов последних лет;
- изучение аналитических материалов неуспешных заданий, участие в олимпиадном движении, социальных и учебно-языковых мероприятиях различных образовательных структур Санкт-Петербурга (Аничкова дворца, Немецкого культурного центра им. Гете, Центрального бюро зарубежных школ, Центра русско-немецких встреч и др.);
- практическое освоение и использование иностранного языка в коммуникативно-ориентированном контексте;
- правильный психологический настрой на экзамен нового формата (стандартизированный формализованный тест).

В заключение хочется выразить надежду и уверенность в том, что все участники образовательного процесса в Санкт-Петербурге – учителя, администрация, учащиеся и их родители – преодолеют трудности, связанные с особенностями экзаменационного тестового испытания, и в 2013 году успешно справятся с ЕГЭ.

**ОСНОВНЫЕ ИТОГИ
ЕДИНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА
ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В 2012 ГОДУ
В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ**

Аналитический отчет предметной комиссии

Редактор – *Уткина Л.В.*
Компьютерная верстка – *Маркова С.А.*
Дизайн обложки – *Розова М.В.*

Подписано в печать 03.09.2012. Формат 60x90 1/16
Гарнитура Times. Усл.печ.л. 2,56. Тираж 150 экз. Зак.

Издано в ГБОУ ДПО ЦПКС СПб
«Региональный центр оценки качества образования
и информационных технологий»

190068, Санкт-Петербург, Вознесенский пр., д. 34 лит. А